

# Teaching French Women's Rights with *Le Deuxième Sexe* and *Potiche*

by Nataša Bašić

In the “Avant-Propos” to the report *Chiffres-clés 2012 de l'égalité entre les femmes et les hommes*, the current French Minister for Women's Rights, Najat Vallaud-Belkacem, outlines areas of inequality in France between men and women and related problems, such as “stéréotypes [...] en matière d'orientation scolaire” (2), “un écart de salaire d'environ 27%” (2) and 75 000 rapes or attempted rapes (2). Vallaud-Belkacem stresses that the understanding of women's rights as a current issue and not only as one of the past is imperative to gaining an “égalité réelle” (2): “C'est un élément décisif pour la conduite des politiques publiques et pour la prise de conscience par la société civile encore trop souvent bercée par l'illusion que l'égalité est un acquis du passé alors qu'elle est précisément une conquête de notre temps, qui concerne chacune et chacun d'entre nous” (2).

## The history of women's rights and contemporary France

The connection of the history of women's rights to the question of equality of women in contemporary France is possible through the coupled reading of the introduction to *Le Deuxième Sexe*,<sup>1</sup> Simone de Beauvoir's seminal 1949 work on *la situation féminine*, and the viewing of François Ozon's 2010 comedy, *Potiche*, about a woman who goes from being a housewife to a *député* in the 1970s. Ozon's film is an adaptation of a 1980 *pièce de théâtre de boulevard* by Pierre Barillet and Jean-Pierre Grédy to which the director adds a contemporary dimension. When used in tandem, *Le Deuxième Sexe* and *Potiche* provide useful tools for examining the sometimes slow and nonlinear development of women's emancipation in France to the present day, and therefore for showing the continuous relevance of the questions Beauvoir posed in 1949. The coupling also allows for an examination of echoes and divergences on the issues and how they are represented in the two works. In a more general manner, the two texts expose students to several periods in French history through a particular lens. Finally, the two media—print and film—and genres—philosophical work and comedy—provide different approaches to the representation of persistent issues of women's rights in French society.

*Le Deuxième Sexe* and *Potiche* can be taught together in a variety of courses: from forming a component in an advanced language course or a culture and civilization course, to being part of an advanced class on women in France. In this article, I will outline activities for an advanced language course.

In a fifth-semester language course, in addition to introducing students to a particular aspect of French society across two centuries, the two texts can contribute to the analysis

---

<sup>1</sup> From here on, I will use the title of the entire work to refer to the portion I analyze.

of the general question of “culture” and help students acquire intercultural literacy.<sup>2</sup> Together with excerpts from texts such as *Evidences invisibles* by Raymonde Carroll and Roland Barthes’ *Mythologies*, Beauvoir’s text and Ozon’s film demonstrate the conflation of nature and culture/history. If combined with reflective assignments, students will not only learn more about French culture and history, but also about their own culture and ultimately, about cultures as constructs.

In order to gain a better understanding of *Le Deuxième Sexe* and its historical significance in France, it is imperative to offer an overview of women’s rights in France up to the publication of the text. The first assignment of the unit consists of the reading of the first few pages of Beauvoir’s text and of the familiarization with women’s rights from the Revolution to 1949 (Annex 1). Students are required to choose two milestones on which they report during the following class session and to analyze patterns (Annexes 1 and 2).

The timeline that the class creates with each student’s contributions lends itself to a discussion of the relevance of the historical context to women’s rights. The period leading up to the publication of Beauvoir’s text is marked by major events that affected the situation of women greatly. Divorce, suffrage and abortion legislation illustrate the correlation. Although the French Revolution did not emancipate men and women equally, it did permit the complete liberalization of divorce in 1792. In the 19<sup>th</sup> century this right was completely abolished in 1816 under the Restoration, with the return of Catholicism, and it was reinstated, under specific conditions, during the Third Republic in 1884. The Second World War and its aftermath resulted in several legislative changes. During the Vichy regime, women’s duty was to tend to the house, carry and take care of her children for the sake of the Nation. In line with the ideology, abortion became a crime against the State, punishable by death in 1942. In 1944, the provisional government accorded French women the right to vote and to be eligible for office in the context of women’s contribution to the Resistance movement (Bard).

The new preamble of the 1946 constitution refers to the events of the war in its affirmation of human and equal rights in its first article: “Au lendemain de la victoire remportée par les peuples libres sur les régimes qui ont tenté d’asservir et de dégrader la personne humaine, le peuple français proclame à nouveau que tout être humain, sans distinction de race, de religion ni de croyance, possède des droits inaliénables et sacrés.” It also spells out, for the first time, the equality of men and women in Article 3: “La loi garantit à la femme, dans tous les domaines, des droits égaux à ceux de l’homme.” The changes in the historical context make for a nonlinear development in some women’s rights. Because of wars and changes in government, laws were reversed or modified and women’s rights were limited. Emancipating legislation was also very slow or incremental, as in the case of maternity leave or equal access to education. These specific

---

<sup>2</sup> At Beloit College, where I teach this course, “intercultural literacy” is defined as the students’ “awareness of political, social, and cultural locations and the ways in which their cultural lenses affect how they understand and operate in the world.” (*Beloit College 2013-2015 Catalog*).

historical circumstances created paradoxical situations for some women: in 1936, Cécile Brunschvicg, Suzanne Lacore and Irène Joliot-Curie who were respectively named *Sous-secrétaires d'État à l'Éducation nationale, à la Protection de l'enfance and à la Recherche scientifique* under Léon Blum were part of the administration, yet they did not possess the right to vote or be eligible for office.

### ***Le Deuxième Sexe* in context**

With the historical facts in mind, students proceed with their reading of the introduction to *Le Deuxième Sexe* (Annexes 1 and 2). In the text, Beauvoir begins with the description of the crisis of femininity that appears to trouble her contemporaries, but that allows her to question the definition of women. By providing an historical outline of the view of women and by comparing women to other oppressed groups, Beauvoir demonstrates how women have come to be defined, in an absolute way, as “l'Autre,” “le négatif,” “l'inessentiel” compared to men who are “le neutre,” “le positif” and “l'essentiel.” The long history of the lack of reciprocity and relativity in recognizing the other's alterity that characterizes the relationship between men and women becomes an excuse to perpetuate a system that appears to be based on nature, but is in fact a construct. In addition to the prejudices women face in society that prevent them from emancipating themselves, they often participate in their very own oppression. They choose security, ease and comfort over freedom and equality. With this short text, Beauvoir gives an overview of the obstacles to women's emancipation.

In addition to explaining the long-standing historical and cultural representation of women as the inferior sex, Simone de Beauvoir also addresses specific problems for women in the world of the 1940s, which are due to the unchanged mindset, despite legislative modifications:

Aujourd'hui encore, bien que sa condition soit en train d'évoluer, la femme est lourdement handicapée. En presque aucun pays son statut légal n'est identique à celui de l'homme et souvent il la désavantage considérablement. Même lorsque des droits lui sont abstraitement reconnus, une longue habitude empêche qu'ils ne trouvent dans les mœurs leur expression concrète. Économiquement hommes et femmes constituent presque deux castes; toutes choses égales, les premiers ont des situations plus avantageuses, des salaires plus élevés, plus de chance de réussite que leurs concurrentes de fraîche date; ils occupent dans l'industrie, la politique, etc., un beaucoup plus grand nombre de places et ce sont eux qui détiennent les postes les plus importants. (20-1)

### **Introducing *Potiche***

The first student assignment for François Ozon's *Potiche* consists in finding the definition of the word “potiche” and continuing research on women's rights from 1949 to 1977, the year in which the film is set (Annexes 1 and 3). The in-class activity that precedes the viewing of *Potiche*, is a class discussion of the official French poster of the film (Annex 3). Unlike its American equivalent, the poster features all six main

characters with labels on their faces, from left to right: Robert Pujol (Fabrice Luchini) labeled “femme au foyer,” Suzanne Pujol (Catherine Deneuve) wearing the label “chipie”, and Maurice Babin (Gérard Depardieu) figuring as “fils à maman” in the top row. The bottom row consists of Joëlle (Judith Godrèche), “communiste,” Laurent (Jérémy Renier) as “secrétaire modèle” and Nadège (Karin Viard) labeled as “PDG”. The technicolor poster immediately identifies the film as a comedy, since the labels are obviously mismatched and humorously taped onto the characters faces. The labels represent stereotypes, yet they are displaced, indicating the falseness of fixed essences as well as possible role reversals or developments of the characters. In fact, all the characters go through a transformation. As Ozon explains in his interview, Suzanne is “caricaturale” in the beginning of the film, but “s’émancipe et n’arrête plus de se transformer,” while Robert starts out as “le cliché du mari et patron odieux” and turns into a little boy at the end. He is also the sole character who, at least temporarily, corresponds to his label, by taking the place of a “femme au foyer” while Suzanne manages the umbrella factory.

The exploration of women’s rights between 1949 and 1977 (Annex 1) is crucial to the understanding of references to French society in *Potiche*. The period is marked by many events related to a woman’s right to choose that culminated in a law legalizing abortion in 1975, under Simone Veil as Minister of Health. Additional important developments include those that gave women more independence from their husbands in regards to their own lives and parenthood. Thanks to new matrimonial legislation in 1965, women married without a contract gained the right to manage their own finances and work without the husband’s permission. As of 1970, parental authority was equal. Ozon refers to nearly all these advances, through the characters of Joëlle and Suzanne. Both mother and daughter consider divorce, work, and independence at different moments in the plot. When Joëlle is pregnant with her third child and does not follow through with her plans, Suzanne brings up contraception and abortion as options for her daughter. Their conversation also represents a *clin d’œil* to the life of Catherine Deneuve, who signed the “Manifeste des 343,” a public admission of illegal abortion, written for the group by Simone de Beauvoir and published by *Le Nouvel Observateur* in 1971.

Finally, the 1970s are also known for important “firsts” in politics for women. Simone Veil is the first female minister since 1947 and is one of nine women in the administrations of Raymond Barre and Jacques Chirac (but only one of three senior ministers) during the presidency of Valéry Giscard d’Estaing (1974-1981). In 1974, Arlette Laguiller of the far left party *Lutte ouvrière* becomes the very first female candidate to the presidency and Françoise Giroud occupies the first cabinet position designated for women’s affairs, as *Secrétaire d’Etat à la condition féminine*. Ozon makes reference to the advances in politics of the 1970s by adding an alternate ending in which Suzanne runs for office and wins, defeating Maurice Babin. The original play itself is inspired by a quote from Bernadette Chirac. A politician in her own right since 1971, she proclaimed after the election of Jacques Chirac as mayor of Paris in 1977: “Qu’on ne compte pas sur moi pour jouer le rôle d’une potiche!” (Douin).

In addition to brilliantly representing 1970s France, *Potiche* also makes relevant connections to the current situation of women (Annexes 1 and 3). In his interview, Ozon explains how he did not wish to make “un film passéiste, déconnecté d’une certaine réalité” solely based on the Barillet and Grédy play. He linked the original text to present-day France and its remaining inequalities with allusions to politics in the early 2000s, especially the 2007 presidential elections and Ségolène Royal’s candidacy: “En travaillant sur l’adaptation, je me suis rendu compte qu’il suffisait de tirer les fils naturels de la pièce pour trouver des échos avec la société et la politique actuelles. Les femmes sont aujourd’hui un peu plus représentées dans le monde patronal et politique, mais beaucoup de choses et de discours n’ont pas vraiment changé en trente ans.” The references to contemporary France are numerous: from Babin’s haircut resembling Bernard Thibault’s, the leader of the CGT (Ozon 1), to several Nicolas Sarkozy quotes pronounced by Robert (“Casse-toi, pauvre con,” “Pour gagner plus, il faut travailler plus”), to the supposedly unintentional resemblance between Suzanne Pujol and Ségolène Royal (dressed in a white suit in front of a lectern) during their campaigns (Kubišta), to Laurent Pujol’s support of his mother’s political career paralleling Thomas Hollande’s. In addition to the candidacy of Ségolène Royal and the misogynistic attacks on her (Demoulin), recent laws passed in relation to women’s equal access to political office, or *parité politique* can be explored in this portion of the course unit (Annex 1). With the third research installment of women’s rights from 1977 to the present, students learn that the path to equality in politics and several other areas has not been entirely successful to this day.

The governments in the 1980s and 1990s certainly had more female ministers than ever before. The ministerial appointments of women included the very short term (1991-1992) of Edith Cresson as the first female Prime minister under François Mitterrand. French presidents made campaign promises to increase women’s participation, and ministries that were not typically occupied by women (industry, agriculture, defense etc.) were opened to them. In 1995 the newly elected president Jacques Chirac created the *Observatoire de la Parité* and in 1997 Lionel Jospin imposed a 30% quota on the Socialist Party. Still, women were not elected at a rate that corresponded to that of other European countries (“Parité et égalité homme-femme: une réalité?”). More dramatic changes to the laws have been made, but women remain underrepresented in politics. A succession of parity laws and modifications to the constitution were passed to increase and ensure women’s participation in politics on all levels of government. Similarly, laws in other areas such as violence against women, abortion and women’s professional equality necessitated new iterations in order to make them more effective. The 2013 initiative by Vallaud-Belkacem, the *projet de loi “cadre,”* took aim at broad changes that would insure more swift and complete improvement in the matter of women’s equality “dans toutes ses dimensions [...]: égalité professionnelle, lutte contre la précarité spécifique des femmes, protection des femmes contre les violences, image des femmes dans les médias, parité en politique et dans les responsabilités sociales et professionnelles” (“Dossier législatif: projet de loi pour l’égalité entre les femmes et les hommes”).

## Bringing together text and film

In the final part of this teaching unit, the text and the film can be brought together for a close reading (Annex 4). By juxtaposing certain parts of each text, we can see how Ozon's film appears to bring to life aspects of Beauvoir's work. Both begin with a question that introduces its main topic: whereas Beauvoir asks "Qu'est-ce qu'une femme?" Suzanne Pujol questions her place in life: "C'est pas ma place dans la cuisine; c'est pas ma place au Badaboum; elle est où ma place?" In her search, Suzanne encounters other issues Simone de Beauvoir raises. Already in the next scene, Suzanne is criticized by her daughter for her complacency and submission to her husband. While Joëlle reproaches her mother for accepting Robert's affairs, she also disapproves of Suzanne's definition by her husband as a *potiche* and her lack of desire to change her life. As the audience had seen in the previous scene ("Je suis Madame Pujol, je suis Madame Pujol, je suis Madame Pujol!") Suzanne is, in Beauvoir's terms, a relative being, who has chosen the path of least resistance and who has decided to be happy instead of posing the crucial and potentially unsettling question of her liberty and transcendence. Ironically, it is Joëlle who appears to be affirming herself in the beginning of the film and who by the end is in the position of the *potiche*, "prisonnière des conventions, incapable de divorcer, d'avorter, de trouver sa liberté" (Ozon 1). As a result of Suzanne's emancipation and Joëlle's changes, the positions of mother and daughter form a chiasm in the film. Suzanne begins her liberation when she is forced to take the reins of the factory because of her husband's ill health. When Babin proposes her as interim CEO, her own children and Nadège believe her to be inferior, that is, incapable of making decisions and working. Soon, Suzanne proves what Beauvoir describes in her text: that women's inferiority is not innate ("substantielle", 25) but temporary ("dynamique", 25), and the result of the vicious cycle created for her by her surroundings. As interim CEO, Suzanne encounters literally what Beauvoir describes figuratively: being forced to declare "Je suis une femme", to illustrate her status as "l'Autre" (15). However, Suzanne refuses to spell it out in the terms given to her, "Ça se voit, non? Puis, je n'ai pas à m'excuser d'être une femme!" and proceeds to approach her directorship in her own manner, through solidarity. In doing so, Suzanne is unlike the women Beauvoir depicts who cannot find a community, and unlike her very own daughter who turns on her mother and stays faithful to her father, husband and milieu. This *patronne* is able not only to find an ally in Nadège, the secretary, as they bond over their subjugation by Robert ("Pujol, ras-le-bol!") but also to recognize the similarity in hers and the worker's position: "Comme vous le savez, je suis une femme, je suis la femme de Monsieur Pujol et donc il est un peu aussi mon patron. Donc, je peux facilement me mettre à votre place. Sauf que pour moi, pas question de faire la grève...!" Suzanne's spirit of solidarity, across classes and gender, helps her succeed, both in the factory and in the election.

## Conclusion

Beauvoir's work and Ozon's film raise important philosophical and practical issues related to women's position in French society. The text remains pertinent and the movie adeptly connects two periods in recent French history. Both works point to the fact that work remains to be done: "Après les droits civiques reconnus à la Libération, les droits

économiques et sociaux des années 1970, il s’agit désormais de définir des droits porteurs d’égalité réelle” (“Parité et égalité homme-femme: une réalité?”).

**BELOIT COLLEGE (MN)**

## **Annex 1: French Women's Rights from the Revolution to Today**

### **Online resources:**

<http://education.francetv.fr/frise-chronologique/l-histoire-des-droits-de-la-femme-o30178>

<http://femmes.gouv.fr/le-ministere/>

<http://www.vie-publique.fr/decouverte-institutions/citoyen/enjeux/citoyennete-democratie/parite-egalite-hommes-femmes-realite.html>

<http://www.vie-publique.fr/politiques-publiques/droits-femmes/chronologie/>

### **A typical class selection of women's rights:**

#### **Up to 1949:**

- 1792 La femme peut demander le divorce.
- 1804 Le code Napoléon affirme l'incapacité juridique de la femme.
- 1816 La suppression totale du divorce
- 1836 Les trois premières femmes sous-secrétaires d'Etat
- 1872 La loi qui interdit le travail des femmes dans les mines et le dimanche
- 1880 L'accès à l'enseignement public secondaire pour les filles
- 1884 Le divorce pour faute est rétabli.
- 1907 La femme mariée peut disposer de son salaire.
- 1909 Le congé de maternité sans traitement
- 1920 L'avortement et la contraception sont illégaux
- 1924 L'accès au même enseignement secondaire et au même baccalauréat pour les filles et garçons
- 1938 La suppression de l'incapacité civile des femmes (abolition de l'article 213: "le mari doit protection à sa femme, la femme doit obéissance à son mari.")
- 1942 Le mari retrouve ses droits de "chef de famille" d'avant 1938. L'avortement devient un "crime contre l'état" punissable de mort.
- 1944 L'ordonnance du 21 avril donne le droit de vote et d'éligibilité aux femmes: "les femmes sont électrices et éligibles dans les mêmes conditions que l'homme."
- 1946 L'égalité entre les femmes et les hommes dans la préambule de la constitution: "La loi garantit à la femme, dans tous les domaines, des droits égaux à ceux de l'homme."
- 1947 La première femme ministre

#### **Between 1949 and 1977:**

- 1956 La création du planning familial
- 1965 La réforme des régimes matrimoniaux: la femme peut ouvrir un compte en banque, gérer ses biens, exercer une profession sans l'autorisation du mari.
- 1967 La légalisation de la contraception (Loi Neuwirth), application en 1971
- 1970 L'autorité parentale partagée entre père et mère
- Le congé de maternité indemnisé à 90%
- La création du MLF (Mouvement de libération des femmes)

- 1971 La publication du “Manifeste des 343” dans *Le Nouvel Observateur*  
La création de “Choisir la cause des femmes” par Gisèle Halimi et Simone de Beauvoir
- 1972 L’égalité de rémunération “pour un même travail ou un travail de valeur égale”  
Le procès de Bobigny
- 1975 L’IVG est autorisée, sous certaines conditions (Loi Veil).
- 1975 Le divorce par consentement mutuel et pour rupture de la vie commune est possible.

**From 1977 to today:**

- 1979 La loi Veil sur l’IVG est reconduite.
- 1981 L’évolution de la loi sur l’IVG; assouplissement des conditions; remboursement à 75 %
- 1982 L’IVG est remboursée.
- 1983 L’égalité professionnelle (Loi Roudy)
- 1980 La loi donne une définition précise du viol, y inclus celle du viol entre époux.
- 1985 L’égalité des époux dans les régimes matrimoniaux et des parents relative à la gestions des biens des enfants mineurs
- 1993 La loi sur le délit d’entrave à l’IVG
- 1998 La circulaire sur la féminisation des métiers
- 1999 Les modifications des articles 3 et 4 de la constitution: "la loi favorise l’égal accès des femmes et des hommes aux mandats électoraux et aux fonctions électives" et prévoit la mise en oeuvre de la part des partis politiques.
- 2000 La loi pour la parité entre hommes et femmes en politique; l’aide publique aux partis politiques dépend de l’application de la parité
- 2001 L’égalité professionnelle entre les femmes et les hommes (Loi Génisson)
- 2002 La loi du nom de famille (qui remplace le nom patronymique); une mère peut transmettre son nom à son enfant.
- 2006 La loi relative à l’égalité salariale
- 2007 La nouvelle loi sur la parité en politique s’étendant aux élections municipales cantonales, pour les membres de la commission permanente et les vice-présidences des conseils régionaux
- 2008 La modification de l’article 1 de la constitution: “La loi favorise l’égal accès des femmes et des hommes aux mandats électoraux et fonctions électives, ainsi qu’aux responsabilités professionnelles et sociales”.
- 2012 La nouvelle loi sur le harcèlement sexuel  
Le manifeste des 131 “Je déclare avoir été violée” publié dans *Le Nouvel Observateur*
- 2013 L’adoption de la loi cadre pour l’égalité entre les hommes et les femmes qui vise à assurer l’égalité dans l’entreprise et au sein des ménages, à construire une garantie contre les impayés de pensions alimentaires, à protéger les femmes contre toutes les violences et à généraliser la parité.

## ***Annex 2: Le Deuxième Sexe***

### **Pre-reading assignment**

Cherchez au moins deux informations concernant les droits des femmes d'avant 1949. Quelles tendances ou caractéristiques observez-vous?

### **A selection of questions for comprehension and analysis**

1. Pourquoi Beauvoir pose-t-elle la question “Qu’est-ce qu’une femme?”
2. Avec quels groupes est-ce que Beauvoir compare les femmes? Quels sont leurs différences et points communs?
3. Expliquez la phrase suivante: “l’altérité est une catégorie fondamentale de la pensée humaine” (16).
4. Expliquez les concepts de la réciprocité et de la relativité (17). Est-ce qu’ils sont appliqués dans la relation entre les hommes et les femmes?
5. Quels problèmes des femmes (et privilèges des hommes) de son époque est-ce que Beauvoir décrit? (20-1)
6. Pourquoi est-ce que la femme “ne se revendique pas comme sujet” (21), mais reste dans son rôle soumis? (21-2)
7. Comment essaie-t-on de prouver l’infériorité de la femme?
8. Quel est le “cercle vicieux” (25) que Beauvoir décrit?
9. Pourquoi et comment est-ce que Beauvoir critique Claude Mauriac (26-7)?
10. Quelle approche à la question des femmes propose-t-elle?

### **Annex 3: *Potiche***

#### **Pre-viewing assignment**

1. Faites des recherches sur les droits des femmes entre 1949 et 1977. Apportez deux informations et analysez l'ensemble des droits.
2. Cherchez la définition du mot "potiche."

#### **Pre-viewing in-class activity**

Analysez l'affiche du film:

<http://www.francois-ozon.com/photos-potiche>

1. A quel genre ce film appartient-il? Expliquez.
2. Quels sont les effets et significations des étiquettes? Que signifie le fait qu'elles ne correspondent pas aux personnages?
3. Y a-t-il d'autres renseignements que l'affiche révèle?

#### **Viewing instructions**

1. Le film fait-il référence aux droits de la femme de l'époque? Quels autres sujets liés à la situation de la femme sont abordés dans le film?
2. Quelles sont les parallèles et différences entre le texte de Beauvoir et le film?

#### **Post-viewing questions for discussion and written analysis**

1. Est-ce que notre interprétation de l'affiche était juste? Expliquez.
2. Ecrivez une critique du film.
3. Faites une analyse des droits des femmes entre 1977 et aujourd'hui.

For detailed study guides to the film, see Beaugy and Inyzant.

## Annex 4: Juxtapositions of *Le Deuxième Sexe* and *Potiche*

### Comparaison 1: La Potiche et l'immanence

*Refuser d'être l'Autre, refuser la complicité avec l'homme, ce serait pour elles renoncer à tous les avantages que l'alliance avec la caste supérieure peut leur conférer. L'homme-suzerain protégera matériellement la femme-lige et il se chargera de justifier son existence: avec le risque économique elle esquivé le risque métaphysique d'une liberté qui doit inventer ses fins sans secours. En effet, à côté de la prétention de tout individu à s'affirmer comme sujet, qui est une prétention éthique, il y a aussi en lui la tentation de fuir sa liberté et de se constituer en chose: c'est un chemin néfaste car passif, aliéné, perdu, il est alors la proie de volontés étrangères, coupé de sa transcendance, frustré de toute valeur. Mais c'est un chemin facile: on évite ainsi l'angoisse et la tension de l'existence authentiquement assumée. L'homme qui constitue la femme comme une Autre rencontrera donc en elle de profondes complicités. Ainsi, la femme ne se revendique pas comme sujet parce qu'elle n'en a pas les moyens concrets, parce qu'elle éprouve le lien nécessaire qui la rattache à l'homme sans en poser la réciprocité, et parce que souvent elle se complaît dans son rôle d'Autre. (Beauvoir, 21-2)*

### Scène: La Potiche

*Joëlle: T'as tout accepté. Tout. Tu fais semblant de ne rien voir, tu prends tes airs détachés. Pourtant, lui, il ne se gêne pas.*

*Suzanne: J'ai toujours été imperméable aux racontars. Et puis, j'ai mes petits-enfants, mon jardin, mes tapisseries, mes poèmes.*

*Joëlle: Mais, es-tu heureuse, maman ?*

*Suzanne: Bien sûr, je suis heureuse. D'ailleurs, j'ai décidé, une fois pour toutes.*

### Comparaison 2: Sortir du cercle vicieux de l'infériorité de la femme

*Mais il y a de profondes analogies entre la situation des femmes et celle des Noirs: les unes et les autres s'émancipent aujourd'hui d'un même paternalisme et la caste naguère maîtresse veut les maintenir à "leur place," c'est-à-dire à la place qu'elle a choisie pour eux; dans les deux cas elle se répand en éloges plus ou moins sincères sur les vertus du "bon Noir" à l'âme inconsciente, infantine, riieuse, du Noir résigné et de la femme "vraiment femme," c'est-à-dire frivole, puérule, irresponsable, ma femme soumise à l'homme. Dans les deux cas elle tire l'argument de l'état du fait qu'elle a créé. On connaît la boutade de Bernard Shaw: "L'Américain blanc, dit-il, en substance, relègue le Noir au rang de cireur de souliers: et il en conclut qu'il n'est bon qu'à cirer des souliers." On retrouve ce cercle vicieux en toutes circonstances analogues: quand un individu ou un groupe d'individus est maintenu en situation d'infériorité, le fait est qu'il est inférieur, mais c'est sur la portée du mot être qu'il faudrait s'entendre; la*

*mauvaise foi consiste à lui donner une valeur substantielle alors qu'il a le sens dynamique hégélien: être c'est être devenu, c'est avoir été fait tel qu'on se manifeste; oui, les femmes dans l'ensemble sont aujourd'hui inférieures aux hommes, c'est-à-dire que leur situation leur ouvre de moindres possibilités: le problème c'est de savoir si cet état de choses doit se perpétuer. (Beauvoir, 24-5)*

### **Scène: Pourquoi pas vous, Madame Pujol?**

*Babin: Pourquoi pas vous, Madame Pujol?*

*Tous: rires*

*Joëlle: Maman? Mais c'est une blague?!*

*Babin: Mais, ça se justifiera, la fille du fondateur, la femme du patron.*

*Suzanne: Je n'y connais rien.*

*Laurent: Il ne s'agit pas de diriger l'usine à proprement parler. Il suffit de t'asseoir dans le fauteuil de papa et de laisser passer l'orage.*

*Joëlle: Tu penses bien qu'ils ne vont pas te confier des responsabilités?*

### **Comparaison 3: L'Autre**

*Si je veux me définir je suis obligée d'abord de déclarer: "Je suis une femme"; cette vérité constitue le fond sur lequel s'enlèvera toute autre affirmation. Un homme ne commence jamais par se poser comme un individu d'un certain sexe: qu'il soit homme, cela va de soi. [...] Le rapport des deux sexes n'est pas celui de deux électricités, de deux pôles: l'homme représente à la fois le positif et le neutre au point qu'on dit en français "les hommes" pour désigner les êtres humains, le sens singulier du mot "vir" s'étant assimilé au sens général du mot "homo". [...] Elle se détermine et se différencie par rapport à l'homme et non celui-ci par rapport à elle; elle est l'inessentiel en face de l'essentiel. Il est le Sujet, il est l'Absolu: elle est l'Autre. (Beauvoir, 14-5)*

### **Scène: Oui, je suis une femme**

*Babin: "Je ne suis qu'une femme, mais..."*

*Suzanne: Non, mais...je peux pas dire ça. Ça se voit, non? Puis, je n'ai pas à m'excuser d'être une femme.*

*Babin: Non, vous ne comprenez pas. C'est pas dans ce sens que je ...*

*Suzanne: Au fond, vous savez, je crois que vous êtes misogyne.*

*Babin: Comment osez-vous? Nous soutenons toutes les revendications des femmes.*

*Suzanne: Enfin, je ne peux pas dire ça...Je ne peux pas dire "Je ne suis qu'une femme". Je peux dire "Oui, je suis une femme". Parce que, monsieur député-maire, que cela vous plaise ou non, je suis une femme!*

#### Comparaison 4: Pujol, ras-le-bol! Ou la solidarité (féminine)

*Si la femme se découvre comme l'inessentiel qui jamais ne retourne à l'essentiel, c'est qu'elle n'opère pas elle-même ce retour. Les prolétaires disent "nous". Les Noirs aussi. Se posant comme sujets ils changent en "autres" les bourgeois, Les Blancs. Les femmes [...] ne disent pas "nous"; les hommes disent "les femmes" et elles reprennent ces mots pour se désigner elles-mêmes; mais elles ne se posent pas authentiquement comme Sujet. [...] C'est qu'elles n'ont pas les moyens concrets de se rassembler en une unité qui se poserait en s'opposant. Elles n'ont pas de passé, d'histoire, de religion qui leur soit propre; et elles n'ont pas comme les prolétaires une solidarité de travail et d'intérêts, il n'y a même pas entre elles cette promiscuité spatiale qui fait des Noirs d'Amérique, des Juifs des ghettos, des ouvriers de Saint-Denis ou des usines de Renault une communauté. Elles vivent dispersées parmi les hommes, rattachées par l'habitat, le travail, les intérêts économiques, la condition sociale à certaines hommes—père ou mari—plus étroitement qu'aux autres femmes. Bourgeoises elles sont solidaires des bourgeoises et non des femmes prolétaires; blanches des hommes blancs et non des femmes noires (Beauvoir 18-9).*

#### Scène: Pujol, ras-le-bol!

*Joëlle: Qu'est-ce qu'ils crient?*

*Suzanne: Quoi ?*

*Nadège: Pujol, ras-le-bol. ... Pujol, ras-le-bol...*

*Suzanne: Pujol, ras-le-bol? Pujol, ras-le-bol... Pujol, ras-le-bol!*

*Nadège et Suzanne: Pujol, ras-le-bol. Pujol, ras-le-bol. Pujol, ras-le-bol! Pujol, ras-le-bol!! Pujol, ras-le-bol!!! Pujol, ras-le-bol!!!! Pujol, ras-le-bol!!!! Pujol, ras-le-bol!!!!*

*Joëlle: Qu'est-ce qui vous prend toutes les deux, là?*

*Suzanne: Ah, il y a un petit moment de détente.*

*Nadège: D'autant que certaines revendications ne sont pas totalement injustifiées.*

*Joëlle: Ah, écoutez-la! La secrétaire modèle qui se transforme en furie syndicaliste. Ça n'aura pas duré longtemps.*

*Nadège: Je ne me transforme en rien du tout. Mais, il faut se mettre à la place des salariés de temps en temps. C'est vrai, ça. Vous ne savez pas ce que c'est, que de pointer, tous les matins, à huit heures. Mais, c'est normal: vous êtes la fille du patron.*

#### Scène: Il est un peu aussi mon patron!

*Suzanne aux ouvriers: Je vous jure sur la tête de mes enfants et de mon père d'examiner vos requêtes avec la plus sincère attention et de tout faire pour améliorer la situation des travailleurs de cette usine. Comme vous le savez, je suis une femme, je suis la femme de Monsieur Pujol et donc il est un peu aussi mon*

*patron. Donc, je peux facilement me mettre à votre place. Sauf que pour moi, pas question de faire la grève... !*

## **Annex 5 : Suggestions for final assignments and activities**

### **Travail oral**

1. Une loi et son application
2. Une femme politique ou une militante pour les droits des femmes
3. Un aspect de la condition de la femme d'aujourd'hui

### **Analyse écrite**

1. Est-ce que le texte de Beauvoir est encore d'actualité?
2. Les parallèles et les différences entre *Potiche* et *Le deuxième sexe*.
3. Faites votre propre comparaison entre les femmes et un autre groupe opprimé/marginalisé.

### Works cited

- Assemblée nationale. "Présidents de la République et gouvernements sous la V<sup>e</sup>." *Assemblée-nationale.fr*. Assemblée Nationale. n.d. Web. October 15 2013. <<http://www.assemblee-nationale.fr/histoire/gvt5rep.asp>>
- Bard, Christine. "Les Premières Femmes au gouvernement (France, 1936-1981)." *Histoire-politique.fr 1*. Centre d'histoire de Sciences Po. May-June 2007. Web. October 15 2013.
- Barthes, Roland. *Mythologies*. Paris: Seuil, 1970.
- Beaugy, Hélène. "Study Guide." *Tuneside Cinema*. n.d. Web. October 15 2013. <[https://www.routesintolanguages.ac.uk/sites/default/files/TC\\_PoticheStudyGuide\\_Email.pdf](https://www.routesintolanguages.ac.uk/sites/default/files/TC_PoticheStudyGuide_Email.pdf)>
- Beauvoir, Simone de. *Le Deuxième Sexe*. Vol. 1. Paris: Gallimard, 1949, 1976.
- Beloit College. *Beloit College 2013-2015 Catalog*. Beloit.edu. n.d. Web. October 15 2013.
- Carroll, Raymonde. *Evidences invisibles*. Paris: Seuil, 1991.
- Demoulin, Chloé. "Présidentielle: Ségolène Royal refait le match de 2007." *France-soir.fr*. France Soir. April 30 2012. Web. October 15 2013.
- Direction de l'information légale et administrative. "Parité et égalité homme-femme: une réalité?" *Vie-publique.fr*. Direction de l'information légale et administrative. April 12 2012. Web. October 15 2013. <<http://www.vie-publique.fr/decouverte-institutions/citoyen/enjeux/citoyennete-democratie/parite-egalite-hommes-femmes-realite.html>>
- Douin, Jean-Luc. "Barillet et Grédy, créateurs de vaudevilles depuis 1949." *Lemonde.fr*. Le Monde. November 9 2010. Web. October 15 2013. [http://www.lemonde.fr/cinema/article/2010/11/09/barillet-et-gredy-createurs-de-vaudevilles-depuis-1949\\_1437643\\_3476.html](http://www.lemonde.fr/cinema/article/2010/11/09/barillet-et-gredy-createurs-de-vaudevilles-depuis-1949_1437643_3476.html)
- La documentation française. "Histoire des droits de la femme." *Education.francetv.fr*. FranceTvEducation. 2012. Web. October 15 2013. <<http://education.francetv.fr/frise-chronologique/l-histoire-des-droits-de-la-femme-o30178>>
- Inyzant, Maryse. "Cinéfête 2012." Institut Français d'Autriche. n.d. Web. <<http://www.kinomachtschule.at/data/Potiche.pdf>>
- Kubišta, Anna. "Potiche, manifeste féministe." *Radio.cz*. Radio Praha. November 28 2010. Web. October 15 2013. <<http://www.radio.cz/fr/rubrique/culture/potiche-manifeste-feministe>>
- Lecarme-Tabone, Eliane. *Le Deuxième Sexe de Simone de Beauvoir*. Paris: Gallimard, 2008.
- Le Ministère des droits des femmes. *Chiffres-clés 2012 de l'égalité entre les femmes et les hommes*. Editions Dicom S 13027. Ministère des droits des femmes. March 2013. Web. October 15 2013.
- . "Chronologies des dispositions en faveur de l'égalité des femmes et des hommes." *Femmes.gouv.fr*. Le Ministère des droits des femmes. n.d. Web. October 15 2013.

- Ozon, François. "Interview with François Ozon." *Francois-ozon.com*. François Ozon. n.d.Web. October 15 2013. <<http://www.francois-ozon.com/en/interviewspotiche/239-francois-ozon>>
- Ozon, François, dir. *Potiche*. Music Box, 2010. DVD.
- Sénat. "Un Projet de loi pour réduire les inégalités entre les femmes et les hommes." *Senat.fr*. Sénat. n.d.Web. October 15 2013. <<http://www.gouvernement.fr/gouvernement/en-direct-des-ministeres/projet-de-loi-pour-l-egalite-entre-les-femmes-et-les-hommes>>
- Sénat. "Dossier législatif: projet de loi pour l'égalité entre les femmes et les hommes." *Senat.fr*. Sénat. n.d.Web. October 15 2013. <http://www.senat.fr/dossier-legislatif/pjl12-717.html>
- Services publics. "Les Droits de femmes: chronologie." *Vie-publique.fr*. Vie publique. Juin 28 2012. Web. October 15 2013. <<http://www.vie-publique.fr/politiques-publiques/droits-femmes/chronologie/>>
- . "Parité et égalité hommes-femmes: une réalité?" *Vie-publique.fr*. Vie publique. Juin 28 2012. Web. December 4 2012. <<http://www.vie-publique.fr/decouverte-institutions/citoyen/enjeux/citoyennete-democratie/parite-egalite-hommes-femmes-realite.html>>
- Service public de la diffusion du droit. "Préambule de la constitution du 27 octobre 1946." *Legifrance.gouv.fr*. Service public de la diffusion du droit. n.d.Web. October 15 2013. <<http://www.legifrance.gouv.fr/Droit-francais/Constitution/Preambule-de-la-Constitution-du-27-octobre-1946>>